

Marking Together: Aligning Judgement in VCE Italian Writing

*Working together to apply the VCAA rubric
through real student responses*

By Michela Pellizon

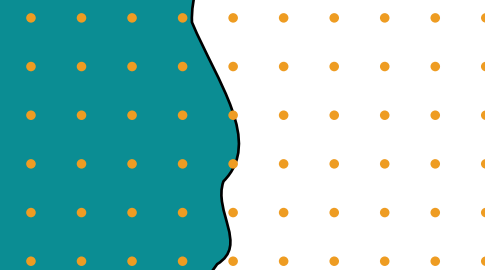
Su cosa ci concentriamo oggi?

Instruction for Section 2 – Part B

Text 4, Question 4 (15 marks).

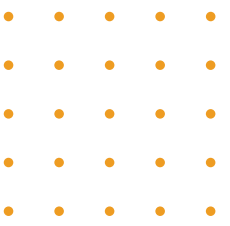
Read the text and then answer the question in approximately **150 words** in **ITALIAN**.

Your response **must** be based on the text.



Cosa faremo oggi?

- Esploreremo il testo e cosa viene richiesto di fare
- Analizzeremo insieme la rubrica
- Guarderemo insieme 2 temi e li analizzeremo insieme
- In coppie, valuterete due temi e vedrete se c'è allineamento con i voti.



Cosa è stato chiesto agli studenti?

Question 4

Sei uno studente di italiano di un liceo di Darwin. Scrivi un'email al/alla preside della tua scuola per convincerlo/la a portare tutta la scuola in visita al villaggio "Italia" allestito sulla nave Vespucci che arriverà a Darwin all'inizio di ottobre

You are an Italian student at a high school in Darwin. Write an email to the principal of your school to convince him/her to take the whole school on a visit to the "Italia" village set up on the Vespucci ship that will arrive in Darwin at the beginning of October

Nave Vespucci fa il giro del mondo per il made in Italy

Il via a Genova, 5 ministri a salutarla

Questo sarà il simbolo dell'Italia nel mondo. La nave Vespucci salpa da Genova per un tour straordinario, rappresentando la cucina italiana – riconosciuta dal Governo come patrimonio UNESCO – e l'eccellenza del Made in Italy, che va da Armani alla Ferrari, come ha affermato il ministro della Difesa Guido Crosetto. La missione è semplice: "Oggi parte l'Italia, non solo la Vespucci". Durante il suo percorso, la nave scuola della Marina Militare attraverserà tre oceani in 20 mesi, fermandosi in 28 paesi e 31 porti.

In ogni tappa verrà allestito un villaggio dedicato alle eccellenze italiane, per mostrare al mondo cosa rende l'Italia unica. Il nome "Italia" evoca meraviglie come il Colosseo e Raffaello, e innovazioni da Armani a Ferrari, elementi che hanno reso celebre questo paese.

Il viaggio dimostra la grande forza italiana.

Dalla bellezza alla storia, dalla cultura all'innovazione, l'Italia porta con sé una lunga tradizione. In ogni fermata non arriverà solo la nave più bella del mondo, ma anche l'essenza autentica del nostro Paese. Basta pensare all'impatto che avrà, ad esempio, a Buenos Aires, città con una forte presenza di discendenti italiani, o a Darwin, in Australia, dove la comunità italiana sarà protagonista dal 4 al 7 ottobre 2024.

Moda, arte, cultura, tecnologia ed enogastronomia si uniscono in un messaggio chiaro: il cibo è un linguaggio universale che unisce le persone. Portare la bellezza e la storia dell'Amerigo Vespucci nel mondo è un'occasione che accogliamo con orgoglio.

Il ministro Crosetto ha citato la frase scolpita sul palazzo della civiltà italiana a Roma che definisce gli italiani come "un popolo di poeti, artisti, eroi, santi, pensatori, scienziati, navigatori e trasmigratori".

(adattato da ANSA)

Section 2 – Part B

Assessment criteria

- Criterion 1 – The capacity to understand general and specific aspects of texts
- Criterion 2 – The capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Expected qualities for the mark range

Mark(s)	Expected qualities
13–15	<ul style="list-style-type: none">• accurately identifies the main relevant points of the stimulus text• meets all the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas logically and clearly throughout the response• consistently uses accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning (minor errors only)• manipulates language to successfully convey original meaning with minimal reliance on the language in the stimulus text
10–12	<ul style="list-style-type: none">• identifies most of the main relevant points of the stimulus text• meets most of the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas appropriately throughout the response• uses mostly accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning• manipulates language to convey original meaning with occasional reliance on the language in the stimulus text
7–9	<ul style="list-style-type: none">• identifies some of the main relevant points of the stimulus text• meets the requirements of the task satisfactorily, including the specified audience, purpose, style of writing and text type; some requirements not fully achieved• organises information and ideas throughout the response satisfactorily• uses vocabulary, grammar and sentence structure satisfactorily to convey meaning• uses language to convey original meaning with some reliance on the language in the stimulus text
4–6	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a limited understanding of the stimulus text• meets only some of the requirements of the task; the specified audience, purpose, style of writing or text type may not be addressed adequately• demonstrates limited ability to organise information and ideas• demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• uses language to convey original meaning with frequent reliance on the language in the stimulus text
1–3	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a very limited understanding of the stimulus text• does not meet the requirements of the task• demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• relies very heavily on the language in the stimulus text
0	<ul style="list-style-type: none">• no evidence of meeting the criteria

LA RUBRICA

Il linguaggio condiviso della valutazione ci garantisce che gli studenti siano valutati con gli stessi criteri, indipendentemente da chi corregge il tema.

Esempio numero 1:

VCE SECOND LANGUAGE EXAMINATIONS – WRITTEN (CRITERIA & QUALITIES)

Section 2 – Part B

Assessment criteria

- Criterion 1 – The capacity to understand general and specific aspects of texts
- Criterion 2 – The capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Expected qualities for the mark range

Mark(s)	Expected qualities
13–15	<ul style="list-style-type: none">• accurately identifies the main relevant points of the stimulus text• meets all the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas logically and clearly throughout the response• consistently uses accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning (minor errors only)• manipulates language to successfully convey original meaning with minimal reliance on the language in the stimulus text
10–12	<ul style="list-style-type: none">• identifies most of the main relevant points of the stimulus text• meets most of the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas appropriately throughout the response• uses mostly accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning• manipulates language to convey original meaning with occasional reliance on the language in the stimulus text
7–9	<ul style="list-style-type: none">• identifies some of the main relevant points of the stimulus text• meets the requirements of the task satisfactorily, including the specified audience, purpose, style of writing and text type; some requirements not fully achieved• organises information and ideas throughout the response satisfactorily• uses vocabulary, grammar and sentence structure satisfactorily to convey meaning• uses language to convey original meaning with some reliance on the language in the stimulus text
4–6	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a limited understanding of the stimulus text• meets only some of the requirements of the task; the specified audience, purpose, style of writing or text type may not be addressed adequately• demonstrates limited ability to organise information and ideas• demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• uses language to convey original meaning with frequent reliance on the language in the stimulus text
1–3	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a very limited understanding of the stimulus text• does not meet the requirements of the task• demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• relies very heavily on the language in the stimulus text
0	<ul style="list-style-type: none">• no evidence of meeting the criteria

11

Per: preside@scuola@email.com

Di: alessandro.conti@email.com

Assunto: Portare la scuola sulla nave Vespucci.

Gentile

Cara Preside,

Dal quattro al sette di ottobre la nave vespucci sarà qui a Darwin, e penso che sarà una bellissima opportunità per la scuola perché tutti potranno imparare sulla cultura italiana, così penso che dobbiamo portare la scuola sulla nave.

Ovviamente andare sulla nave più bella del mondo sarebbe una esperienza indimenticabile, ma anche sarà una forma di imparare della storia, arte, cultura e cibo italiana. Siccome Darwin ha una comunità d'italiani grande, e a scuola noi studiamo italiano, questo sarà fantastico!

Grazie per leggere il mio email, spero che consideri questa opportunità.

Alessandro Conti.

Esempio numero 2:

VCE SECOND LANGUAGE EXAMINATIONS – WRITTEN (CRITERIA & QUALITIES)

Section 2 – Part B

Assessment criteria

- Criterion 1 – The capacity to understand general and specific aspects of texts
- Criterion 2 – The capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Expected qualities for the mark range

Mark(s)	Expected qualities
13–15	<ul style="list-style-type: none">• accurately identifies the main relevant points of the stimulus text• meets all the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas logically and clearly throughout the response• consistently uses accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning (minor errors only)• manipulates language to successfully convey original meaning with minimal reliance on the language in the stimulus text
10–12	<ul style="list-style-type: none">• identifies most of the main relevant points of the stimulus text• meets most of the requirements of the task effectively, including the specified audience, purpose, style of writing and text type• organises information and ideas appropriately throughout the response• uses mostly accurate and appropriate vocabulary, grammar and sentence structure to convey meaning• manipulates language to convey original meaning with occasional reliance on the language in the stimulus text
7–9	<ul style="list-style-type: none">• identifies some of the main relevant points of the stimulus text• meets the requirements of the task satisfactorily, including the specified audience, purpose, style of writing and text type; some requirements not fully achieved• organises information and ideas throughout the response satisfactorily• uses vocabulary, grammar and sentence structure satisfactorily to convey meaning• uses language to convey original meaning with some reliance on the language in the stimulus text
4–6	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a limited understanding of the stimulus text• meets only some of the requirements of the task; the specified audience, purpose, style of writing or text type may not be addressed adequately• demonstrates limited ability to organise information and ideas• demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• uses language to convey original meaning with frequent reliance on the language in the stimulus text
1–3	<ul style="list-style-type: none">• demonstrates a very limited understanding of the stimulus text• does not meet the requirements of the task• demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary, grammar and sentence structure• relies very heavily on the language in the stimulus text
0	<ul style="list-style-type: none">• no evidence of meeting the criteria

scuola

20 settembre 2024

A: preside.darwin@gmail.com

Da: Lorenzo Ferri <lorenzo.ferri@darwinscuola@gmail.com> 8.25am

Oggetto: ?

Buongiorno Preside,

Oggi le mando un email per convincerla a portare tutta la scuola in visita al villaggio "italia" allestito sulla nave vespucci. Questa sarebbe una esperienza proprio magica e meravigliosa che darà un opportunità per i studenti di acquisire esperienza Italiana. io credo che è molto importante ad largare i vedute dei nostri studenti, e spero che credi la stessa cosa.

Tutti gli studenti meritano di vedere questa straordinaria nave e avere l'esperienza Italiana.

Sarebbe una esperienza multiculturale di cui i nostri studenti potranno scegliere Italiano come una materia per l'anno prossimo. Questo farebbe bene per alla scuola così diventiamo tutti più multiculturale e più uniti. Soprattutto sarebbe un stupendo regalo ai studenti che sono molti robusti, così possono divertirsi e diventare più tranquilli. Se i soldi sono una problema, posso iniziare una fund raiser per raccogliarli.

Allora in realtà Preside, non ho tanto motivo per non lasciare avere questa stupenda esperienza.

Spero di sentirla tra poco, presto

Lorenzo Ferri

Adesso e' il vostro turno!

Individualmente:

1. Leggete il tema e, guardando la rubrica, provate a capire che voto darestes a questo tema.

In coppia:

1. Comparate il vostro voto e i vostri motivi per il voto che avete scelto.

Tutti insieme:

1. Vediamo se riusciamo a trovare un accordo sulla 'banda' in cui posizionare questo tema.

A: luca.rossi@gmail.com

Da: elena.bianchi@icloud.com

Oggetto: Al villaggio "Italia" allestito sulla nave Vespucci

Caro Prof Rossi,

Spero che tutto bene.

Dai giorni ~~12~~ al quattro al sette ottobre 2024, la nave Vespucci viene nel Darwin. È un'opportunità incredibile per imparare, e aiuterà tanti studenti a scuola. Sarà un'esperienza culturale per i bambini. La nave rappresenta la cucina italiana e dimostra la forza italiana grandissima. La cucina italiana è molto famosa nel mondo, e un modo che unisce le persone. Quindi, è ~~xx~~ vitale che i bambini capiscano il cibo italiano, e il significato. La nave è anche ~~xx~~ in Darwin per solo quattro giorni. ~~È~~ un periodo molto piccolo dove possiamo vedere la Nave. La Nave anche viaggia tutto nel mondo. È attraverserà tre oceani in venti mesi, e fermerà in ventotto paesi e trentuno porti. Quindi, questo è un'opportunità per e siamo molto fortunata.

A scuola imparano la matematica, l'inglese e tante altre materie. Ma adesso possiamo imparare del mondo e avere prospettiva.

Spero che tutta la scuola in visita al villaggio "Italia".

Grazie

Elena Bianchi

Adesso e' il vostro turno!

Individualmente:

1. Leggete il tema e, guardando la rubrica, provate a capire che voto darestes a questo tema.

In coppia:

1. Comparate il vostro voto e i vostri motivi per il voto che avete scelto.

Tutti insieme:

1. Vediamo se riusciamo a trovare un accordo sulla 'banda' in cui posizionare questo tema.

Caro Signore Puccini,

10/02/23

Mi dispiace per non scrivere prima.

Penso che sia gi studenti alla mia scuola

dovrebbero esser più di cultura, tecnologia, e enogastronomia

del Italia. Molti marchi italiani, come: Armani, Ferrari, e

Ferrero, sono usati soprattutto in Australia ogni giorno.

Avendo questa esperienza culturale, gli

studenti possono imparar più del paese delle

eccellenze e importanza come il colosseo e Raffaello.

Imparando di questi dovrebbero utile per ogni persone.

La comunità Italiana in Australia, specialmente in

Darwin è molto significante. Da portando tutta la scuola

in visita, molti studenti Italiani possono recoulegare con

le loro attechini e essere orgogiliosi del

loro patrimonio nazionale.

Grazie per la considerazione.

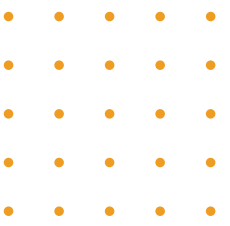
Emilia.

Cosa dobbiamo ricordare?



Il disaccordo è un dato utile. Quando valutiamo in modo diverso, rivela dove la rubrica necessita di un'interpretazione condivisa – non dove uno di noi ha “torto”.

Il nostro obiettivo è la **calibrazione**, non la conformità.



Grazie mille

